



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

BUITENGEWONE **Staatskoerant** **Government Gazette**

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXIX.]

PRYS 6d.

PRETORIA, 1 AUGUSTUS 1952.

PRICE 6d.

[No. 4898]

*Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermementskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 1749.]

[1 Augustus 1952.

PRYSBEHEER.

BEHEER VAN LOSIESGELDE (VERDERE WYSIGING).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasies 1 en 2 van Oorlogsmaatreël No. 40 van 1941 (Beheer van Losiesgelde), soos gewysig by Oorlogsmaatreëls Nos. 28 van 1943, 92 van 1943, 53 van 1944, 103 van 1944, 1 van 1945, 12 van 1945, 27 van 1945, 84 van 1945 en 32 van 1947, wysig hierby Goewermementskennisgewing No. 928 van 25 April 1952 deur die naam „Aliwal-Noord” in die Bylae daarvan by te voeg.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die aandag van verskaffers van losies in die magistraatsdistrik Aliwal-Noord word gevestig op regulasie 4 van Oorlogsmaatreël No. 40 van 1941 en op regulasie 7 van dieselfde Oorlogsmaatreël, soos vervang deur regulasie 4 van Oorlogsmaatreël No. 92 van 1943, en soos gewysig by regulasie 4 van Oorlogsmaatreël No. 84 van 1945 wat die opgawes voorskryf wat binne 30 dae na die afkondiging van hierdie kennisgewing deur hulle verstrekte moet word.

Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat alle tariewe van losiesinrigtings in die magistraatsdistrik Aliwal-Noord met ingang 1 Augustus 1942 „vasgepen” word.

Verdere inligting met betrekking tot hierdie kennisgewing kan van die magistraat van Aliwal-Noord verkry word.

* No. 1750.]

[1 Augustus 1952.

PRYSBEHEER.

HERROEPING EN WYSIGING VAN KENNISGEWINGS.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasies 3, 9, 11 en 12 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby as volg:—

1. Die volgende Goewermementskennisgewings wat betrekking het op die maksimum pryse van sigarette word hierby herroep, naamlik:—

No. 654 van 28 Maart 1952.
No. 882 van 18 April 1952.
No. 1507 van 4 Julie 1952.

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 1749.]

[1 August 1952.

PRICE CONTROL.

CONTROL OF CHARGES FOR BOARD (FURTHER AMENDMENT).

In terms of regulations 1 and 2 of War Measure No. 40 of 1941 (Control of Charges for Board), as amended by War Measures Nos. 28 of 1943, 92 of 1943, 53 of 1944, 103 of 1944, 1 of 1945, 12 of 1945, 27 of 1945, 84 of 1945 and 32 of 1947, I Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 928 of 25th April, 1952, by the insertion in the Schedule thereto of the name “Aliwal North”.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The attention of suppliers of board in the Magisterial District of Aliwal North is invited to regulation 4 of War Measure No. 40 of 1941 and to regulation 7 of that War Measure as substituted by regulation 4 of War Measure No. 92 of 1943 and as amended by regulation 4 of War Measure No. 84 of 1945, which prescribe the returns to be rendered by them within 30 days of the publication of this notice.

The effect of this notice is that all tariffs of boarding establishments in the Magisterial District of Aliwal North are “frozen” as from 1st August, 1952.

Further information in regard to this notice can be obtained from the Magistrate of Aliwal North.

* No. 1750.]

[1 August 1952.

PRICE CONTROL.

WITHDRAWAL AND AMENDMENT OF NOTICES.

In terms of regulations 3, 9, 11 and 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby:—

1. Withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices of cigarettes, namely:—

No. 654 of 28th March, 1952.
No. 882 of 18th April, 1952.
No. 1507 of 4th July, 1952.

2. Die volgende Goewermentskennisgewing wat betrekking het op die maksimum pryse van tabak word hierby herroep, nl.:—

- No. 655 van 28 Maart 1952.
- No. 832 van 10 April 1952.
- No. 1283 van 6 Junie 1952.

3. Die volgende Goewermentskennisgewings word hierby herroep:—

- (a) No. 574 van 28 Maart 1952 (Maksimum Pryse van Breiwool);
- (b) No. 1693 van 25 Julie 1952 (Maksimum Klein-handelspryse van Huishoudelike Naai-, Hekel-, Borduur- en Breidraad).

4. Goewermentskennisgewing No. 565 van 28 Maart 1952 (Faktor vir die Doeleindes van Regulasie 5 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946) word hierby gewysig deur Deel III—Kramery—van die Tweede Bylae daarvan te skrap.

5. Fabrikant en handelaars word hierby vrygestel van die bepalings van regulasies 5 en 6 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946 ten opsigte van die handelsartikels genoem in die kennisgewings wat herroep is.

6. Gelas dat, ondanks die vrystelling van die pryse vermeld in die ingetrokke kennisgewings, en die vrystelling verleen ingevolge paragraaf 5 hiervan, fabrikante en handelaars nietemin, waar ook al van toepassing, soos voorheen die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. 566 van 28 Maart 1952 (Uitreiking van Fakture), 567 van 28 Maart 1952 (Hou van Registers van Koste en Pryse), 568 van 28 Maart 1952 (Die Merk van Pryse op Goedere), en 562 van 28 Maart 1952 (Berekening van Kosprys), moet nakom.

F. V. ASHPPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKINGS.

1. Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die pryse van die handelsartikels wat tot dusver ingevolge die ingetrokke kennisgewings beheer is, van beheer vrygestel word.

2. Daar moet duidelik begryp word dat, ondanks die vrystelling van die pryse van die betrokke handelsartikels, aan die vereistes van die kennisgewings wat in paragraaf 6 van hierdie kennisgewing genoem is, voldoen moet word waar hulle ook al van toepassing is.

* No. 1751.]

[1 Augustus 1952.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN HORLOSIES EN KLOKKE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 1227 van 30 Mei 1952 (Maksimum Pryse van Horlosies en Klokke) hierby deur—

(1) die volgende nuwe subparagraaf 1 (2) (a) in die plek te stel van die ooreenstemmende subparagraaf daarvan:—

„1. (2) (a) Waarteen enige slaan- en/of deuntjieklok (uitgesonderd 'n wekker wat nie ook slaan of deuntjies speel nie), of enige klok of horlosie met sewe juwele of meer met ankerbeweging (behalwe ankerbeweging met penaaan-slag deur 'n ander persoon as die invoerder daarvan aan enigenen verkoop mag word, die kosprys van sodanige klok of horlosie vir die verkoper, plus 70 persent daarvan.”;

(2) die volgende nuwe subparagraaf 1 (3) (a) in die plek te stel van die ooreenstemmende subparagraaf daarvan:—

„1. (3) (a) Waarteen enige slaan en/of deuntjieklok uitgesonderd 'n wekker wat nie ook slaan of deuntjies speel nie) of enige klok

2. Withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices of tobacco, namely:—

- No. 655 of 28th March, 1952.
- No. 832 of 10th April, 1952.
- No. 1283 of 6th June, 1952.

3. Withdraw the following Government Notices:—

- (a) No. 574 of the 28th March, 1952 (Maximum Prices of Knitting Wools).
- (b) No. 1693 of the 25th July, 1952 (Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads).

4. Amend Government Notice No. 565 of the 28th March, 1952 (Factor for Purposes of Regulation 5 of War Measure No. 49 of 1946), by the deletion of Part III—Haberdashery—of the Second Schedule thereto.

5. Exempt manufacturers and dealers from the provisions of regulations 5 and 6 of War Measure No. 49 of 1946, in respect of the commodities referred to in the withdrawn notices.

6. Direct that notwithstanding the decontrol of prices referred to in the withdrawn notices and exemption granted in terms of paragraph 5 hereof, manufacturers and dealers are nevertheless required to comply, wherever applicable, as heretofore with the provisions of Government Notices Nos. 566 of the 28th March, 1952 (Issue of Invoices), 567 of 28th March, 1952 (Maintenance of Records of Costs and Prices), 568 of the 28th March, 1952 (Marking of Prices on Goods) and 562 of the 28th March, 1952 (Determination of Costs).

F. V. ASHPPOLE,
Price Controller.

NOTES.

1. The effect of this notice is to exempt the prices of the commodities hitherto controlled by the withdrawn notices.

2. It should be clearly understood that notwithstanding decontrol of the prices of the commodities in question, the requirements of the notices referred to in paragraph 6 of this notice must be complied with wherever applicable.

* No. 1751.]

[1 August 1952.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF CLOCKS AND WATCHES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1227 of 30th May, 1952 (Maximum Prices of Clocks and Watches), by—

(1) the substitution of the following new sub-paragraph 1 (2) (a) for the corresponding sub-paragraph thereof:—

“1. (2) (a) At which any striking and/or chiming clock (excluding an alarm clock that does not also strike or chime) or any clock or watch of seven jewels or more with lever movement (other than a pin pallet lever movement) may be sold to any person by any person other than the importer thereof at the cost of such clock or watch to the seller plus 70 per cent. thereof.”;

(2) the substitution of the following new sub-paragraph 1 (3) (a) for the corresponding sub-paragraph thereof:—

“1. (3) (a) At which any striking and/or chiming clock (excluding an alarm clock that does not also strike or chime) or any clock or

of horlosie met sewe juwele of meer met ankerbeweging (behalwe ankerbeweging met pen-aanslag) deur die invoerder daarvan aan enigeen behalwe 'n handelaar verkoop mag word, die kosprys van sodanige klok of horlosie vir sodanige invoerder, plus 95 persent daarvan.”;

- (3) die volgende nuwe „Vorm van Waarborg” in die plek te stel van die „Vorm van Waarborg” onder die Tweede Bylae daarvan:—

„VORM VAN WAARBORG.

Datum.....

Hierdie.....horlosie / klok,
bewegings- en/of kasnommer.....
is vandag in goeie werkende order aan.....
van.....oor-
handig. Dit is teen enige defek *gewaarborg* vir
die eerste twaalf maande na bogenoemde datum,
en sal gedurende hierdie tydperk *sonder ekstra
koste* in goeie werkende orde gehou word. Dit
is 'n duidelike voorwaarde dat beskadiging te
wyte aan 'n ongeluk of onbehoorlike hantering,
buite die bestek van hierdie waarborg val.

Geteken.....
Namens.....”

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bepalings van subparagrafe 1 (2) (a) en 1 (3) (a) ten opsigte van klokke en horlosies met sewe juwele of meer aangevul word deur die woorde „met ankerbeweging (behalwe ankerbeweging met pen-aanslag)” daarby te voeg en deur in subparagraaf 1 (3) (a) die woorde „enige slaan en/of deuntjeklok (uitgesonderd 'n wekker wat nie ook slaan of deuntjies speel nie)” in te voeg. Die „Vorm van Waarborg” is ook gewysig om voorsiening te maak vir die vermelding daarin van die bewegings- en/of kasnommer.

watch of seven jewels or more with lever movement (other than a pin pallet lever movement) may be sold to any person other than a dealer by the importer thereof at the cost of such clock or watch to such importer plus 95 per cent. thereof.”;

- (3) the substitution of the following new “Form of Guarantee” for the “form of Guarantee” under the Second Schedule thereof:—

“FORM OF GUARANTEE.

Date.....

This.....watch/clock, movement
number and/or case number.....
has today been handed to.....
of.....in good going order. It
is *guaranteed* against any defect for the first
twelve months from the above date and will be
maintained in good going order during that
period *free of charge*. It is clearly understood
that damage due to accident or unfair treatment
is outside the scope of this guarantee.

Signed.....
For and on behalf of.....”

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to amplify the provisions of sub-paragraphs 1 (2) (a) and 1 (3) (a) with regard to clocks or watches with seven jewels or more by the addition thereto of the words “with lever movement (other than a pin pallet lever movement)” and by the insertion in sub-paragraph 1 (3) (a) of the words “any striking and/or chiming clock (excluding an alarm clock that does not also strike or chime)”.

The “Form of Guarantee” has also been amended to provide for the movement and/or case number to be recorded thereon.



„HANDEL EN NYWERHEID”

*die maandblad van
die Departement van Handel en Nywerheid*

verskyn in albei amptelike tale en bevat die jongste inligting
van belang vir **INVOERDERS, UITVOERDERS, NYWERAARS**

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., S.W.A., Betsjoeanaland-Protectoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika. Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria



“COMMERCE & INDUSTRY”

*the monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

published in both official languages and containing the latest infor-
mation of interest to

IMPORTERS, EXPORTERS, INDUSTRIALISTS

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy, or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

Leesstof vir Boere!

Die Departement van Landbou, Pretoria, publiseer die volgende blad (in Afrikaans en Engels) in belang van boere in die besonder, en van die landboubedryf in die algemeen—

BOERDERY in Suid-Afrika

'n Maandblad bevattende kort, praktiese artikels, spesiaal bedoel vir boere wat goeie, deskundige advies verlang en geskryf in eenvoudige, nie-tegniese taal Elke boer behoort met sy Departement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee, deur middel van—



INTEKENGELD in die Unie, Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland Protektoraat, Suid- en Noord-Rhodesië en Mozambique: 5s. per jaar, posvry (andersins 7s. 6d. per jaar).

Intekengeld kan direk aan die Staatsdrukker, Pretoria, gepos word, of by 'n poskantoor ingehandig word.

BOERDERY IN SUID-AFRIKA

Reading matter for Farmers!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers in particular and for the agricultural industry in general—

FARMING in South Africa

A monthly Journal of short, practical articles, intended particularly for farmers who want sound, expert advice in plain, non-technical language Every farmer should keep in touch with his Department, and obtain the advice it is able to give, by reading—



SUBSCRIPTIONS in the Union, South West Africa, Bechuanaland Protectorate, Southern and Northern Rhodesia, and Mozambique: 5s. per annum, post free (otherwise 7s. 6d. per annum).

Subscriptions may be posted direct to the Government Printer, Pretoria, or handed in at any Post Office.

FARMING IN SOUTH AFRICA